

**VERBALE DEL CONSIGLIO DI GESTIONE CONGIUNTO LLEM e LLEA
DEL 11.05.2021 – Modalità telematica**

Il Consiglio di gestione dei Corsi di Studio in *Lingue e letterature Moderne e Lingue e Letterature Europee e Americane* si è riunito martedì 11 maggio 2021, alle ore 11:00 in modalità telematica.

Sono presenti i proff.: Enrico Acciai, Alessandro Amenta, Luca Bevilacqua, Gabriella Catalano, Marina Ciccarini, Anna Fattori, Loretta Frattale, Daniela Guardamagna, Cristiana Lardo, Matteo Lefèvre, Giulia Magazzù, Elisabetta Marino, Simona Munari, Alessandro Piperno, Rossana Sebellin, Chiara Sinatra.

Sono inoltre presenti i rappresentanti degli studenti Alessandra Massimiliani e Alessia Marinica (LLEM), Federico Fioravanti e Aurora Lico (LLEA).

La Coordinatrice prof.ssa Marino e il Coordinatore prof. Lefèvre danno inizio alla discussione del seguente Ordine del Giorno:

1. Approvazione del verbale del 24 marzo 2021;
2. Comunicazioni;
3. Risultati elezione rappresentanza studentesca;
4. Gestione esami Lettorato presso il CLA;
- 4 bis. Richiesta di congedo per motivi di ricerca (Prof.ssa Gabriella Catalano);
5. Nomina cultori della materia;
6. Pratiche studenti;
7. Varie ed eventuali

1. Approvazione del verbale del 24 marzo 2021

Il Consiglio approva il verbale all'unanimità.

2. Comunicazioni

Il Coordinatore prof. Lefèvre comunica che, stante l'attuale situazione epidemiologica, nei prossimi mesi sarà necessario trovare alternative ai tirocini e consentire massima apertura, anche riconoscendo come tirocinio il lavoro che gli studenti stanno svolgendo, sempre se coerente con il curriculum in lingue e letterature straniere.

La Coordinatrice prof.ssa Marino comunica quanto segue:

- È iniziata la manifestazione "La Forza della Poesia", con la partecipazione delle prof.sse Catalano e Fattori, che sta riscontrando un grande seguito e permette agli studenti di maturare CFU come altre attività formative;
- Si sta valutando la possibilità di organizzare dei tirocini presso il CLA, che consentirebbero agli studenti di maturare i CFU necessari familiarizzandosi contemporaneamente con il mondo dell'insegnamento;
- Il giorno 10 maggio 2021 è stato inviato l'elenco delle commissioni di laurea per la sessione del 15 giugno. La Coordinatrice ringrazia i colleghi e le colleghe per la disponibilità.

La prof.ssa Lardo informa che il LICUS sta avviando un tirocinio con un'università pubblica svedese che eroga lezioni online e chiede ai Coordinatori se questa iniziativa possa interessare anche i CdS in LLEM e LLEA. Il Coordinatore prof. Lefèvre chiede una breve descrizione dell'iniziativa per poterne valutare l'eventuale adozione.

La prof.ssa Sebellin informa che, insieme alla prof.ssa D'Atena dell'università di Cassino, ha organizzato il workshop *Autotraduzioni e traduzioni allografe del ventesimo e del ventunesimo secolo*, rivolta anche ai membri del gruppo MeTE, i cui primi incontri si svolgeranno il 24 maggio con Marina Foschi e il 22 giugno con Kirsten Malmkjær. Aggiunge, inoltre, che il modulo per la comunicazione delle date degli appelli predisposto dalla segreteria non è adatto alle esigenze di alcuni docenti che prevedono, oltre ai tre appelli istituzionali, anche uno scritto. Chiede pertanto che si possa trovare una soluzione affinché l'esame scritto, che appare in calendario, risulti anche sulla piattaforma Delphi, così da consentire la prenotazione da parte degli studenti.

La prof.ssa Fattori riferisce dei problemi riscontrati nel riconoscimento delle competenze linguistiche da parte di studenti che hanno conseguito la laurea triennale presso altri atenei stranieri o italiani e chiede se il CLA possa rilasciare tale attestato. La prof.ssa Marino precisa che il CLA non può certificare competenze risultanti da esami sostenuti in altri atenei e suggerisce che gli studenti si rivolgano in prima istanza all'università di provenienza. Se tale strada non fosse praticabile a causa di tempi burocratici troppo lunghi, i docenti di lingua della nostra Macroarea potrebbero attestare il livello linguistico raggiunto dagli studenti e il CLA potrebbe accogliere tale richiesta e formalizzarla.

La prof.ssa Ciccarini informa che sta organizzando, insieme alla prof.ssa Marino, l'Open Day delle lauree magistrali previsto per il 3 giugno, al quale parteciperanno il delegato del Rettore, la Segreteria studenti, coordinatori e altri rappresentanti dei Corsi di Studi.

3. Risultati elezione rappresentanza studentesca

I coordinatori informano che le elezioni studentesche si sono concluse il 4 maggio. I nuovi rappresentanti per il CdS in LLEM sono Alessandra Massimiliani e Alessia Marinica, per il LLEA Federico Fioravanti e Aurora Lico. I rappresentanti rimarranno in carica due anni.

4. Gestione esami Lettorato presso il CLA

La Coordinatrice prof.ssa Marino comunica che al prossimo consiglio di amministrazione del CLA verrà presentata la richiesta per i seguenti posti CEL: lingua inglese (4 posti), lingua spagnola (2), lingua polacca (1) (contratti da 400 ore); lingua francese (1) e lingua portoghese (1) (contratti da 250 ore). Tali richieste sono la conseguenza del pensionamento di alcuni lettori e della scadenza a ottobre di tutti i contratti CEL. Ogni CEL rimarrà in carica per tre anni.

Il 10 maggio 2021 la dott.ssa Quattrocioche ha inviato una comunicazione del Rettore inerente al fatto che per il solo a.a. 2020-21 non è previsto il salto di appello: gli studenti bocciati a giugno potranno ripetere l'esame a luglio. Si ricorda che è stata reintrodotta la propedeuticità: per sostenere l'esame di lingua è necessario aver concluso prima l'esame di lettorato.

La Coordinatrice informa che sono state avviate trattative con l'ambasciata del Brasile, che sta vagliando la possibilità di offrire alla nostra Macroarea un lettore di lingua portoghese, e con l'Istituto di Studi Germanici, che si servirebbe delle competenze del CLA per organizzare un corso ad alti funzionari dello Stato, offrendo parte del monte ore di un CEL di lingua tedesca. Insieme alle prof.sse Lozano, Sulpasso e Petroni sta stilando un nuovo elenco di certificazioni linguistiche valide per il riconoscimento, elenco che dovrà essere approvato dal prossimo comitato di gestione. Il CLA sta inoltre riaprendo il dialogo con gli enti certificatori. In passato erano stati firmati degli accordi

che non si sono mai concretizzati a causa, principalmente, della mancanza di spazi in cui svolgere gli esami.

Per gli studenti che hanno seguito corsi sulla piattaforma Rosetta Stone nella prima finestra utile e che dovranno partire in Erasmus nel primo semestre del prossimo a.a. si sta organizzando un esame a giugno (verosimilmente il 23), finalizzato al rilascio di una attestazione di livello linguistico. Sono state inoltre avviate trattative con Rosetta Stone per aprire una nuova finestra per gli studenti Erasmus che dovranno partire nel secondo semestre, organizzando una seconda a prova nel mese di novembre. Contestualmente, è stato richiesto anche un aumento delle licenze. Infine, è in progettazione il nuovo sito del CLA, la cui traslazione sulla nuova piattaforma avverrà probabilmente nel mese di novembre. La prof.ssa Marino ringrazia il personale del CLA per la fattiva collaborazione e la dedizione non comune: Tommaso Continisio, Rosetta Comandini, Silvana Pigliatile, Alessia Silva e Giacomo Greco. Il Consiglio ringrazia la prof.ssa Marino per l'eccellente lavoro svolto in seno al CLA.

La prof.ssa Munari chiede se nella sessione d'esame di gennaio/febbraio sia previsto anche un appello online per consentire agli studenti in borsa di studio all'estero di sostenere gli esami senza dover tornare in Italia. La prof.ssa Fattori suggerisce l'idea di una delibera a livello di Ateneo e si impegna a stilare una richiesta in tal senso.

4bis. Richiesta di congedo per motivi di ricerca (Prof.ssa Gabriella Catalano)

È giunta la richiesta di congedo per motivi di ricerca da parte della prof.ssa Catalano, che ha ricevuto un invito da parte di una fondazione tedesca per un soggiorno di studio in Germania nei mesi di giugno e luglio. Il Consiglio approva la richiesta all'unanimità.

5. Nomina cultori della materia

La prof. Marino propone, su richiesta della prof.ssa Sulpasso (assente giustificata), la nomina della dott.ssa Silvia Gargano a cultrice della materia (Lingua e letteratura russa). I proff. Ciccarini e Amenta propongono la nomina della dott.ssa Noemi Fregara a cultrice della materia (Lingua e letteratura polacca). Il Consiglio approva all'unanimità.

6. Pratiche studenti

Il Consiglio approva in toto le pratiche pervenute dall'Ufficio tirocini e dalla Segreteria.

7. Varie ed eventuali

Non sono presenti varie ed eventuali.

Non essendovi altro da aggiungere la seduta è tolta alle ore 12.00.

La Coordinatrice del Corso di Studio LLEM
Prof.ssa Elisabetta Marino

Il Coordinatore del Corso di Studio LLEA
Prof. Matteo Lefèvre

Il Segretario verbalizzante
Prof. Alessandro Amenta

Roma, 15.05.2021